

ФЕНОМЕН ВЫДЕЛЕНИЯ ФИГУРЫ ИЗ ФОНА В ПРОЦЕССЕ НАЗЫВАНИЯ ДЕЙСТВИЙ ВИДЕОСЮЖЕТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. Выделение фигуры из фона тесно связано с деятельностью психологов-гештальтистов. Иначе данное явление также называют «законом соотношения». Ввиду особенностей восприятия человек склонен выделять главный объект, который и является фигурой, и второстепенные объекты, которые служат в качестве фона. Причем данные явления могут запросто поменяться местами в случае изменения фокусировки восприятия: фигура выступит в качестве фона, а фон станет фигурой. Достаточно обратиться к таким явлениям, как ваза Рубина или иллюзия Мюллера-Лайера. Оба примера представляют интерес с точки зрения гештальт-психологии. При первичном рассмотрении рисунка вазы Рубина на черном фоне четко видны контуры белой вазы. Однако стоит перевести взгляд с белого цвета на черный, как взору представляется совершенно иная картина: на белом фоне четко видны лица двух людей. Что касается иллюзии Мюллера-Лайера, она — яркий пример того, как легко можно обмануть наш разум: при сравнении двух линий очевидным кажется тот факт, что нижняя линия длиннее верхней, однако на самом деле они абсолютно идентичны. Другой пример: комната Эймса, в которой рост человека буквально «растворяется» в нижней грани и увеличивается в верхней. Секрет иллюзии заключается в том, что комната имеет форму трапеции, где потолок, пол и стены находятся под специальным углом, образуя различный угол обзора [1].

Основная часть. Несомненно, восприятие играет очень важную роль в образовательном процессе. От того, насколько точно и успешно оно функционирует, будет зависеть эффективность процесса обучения. В связи с этим представляется целесообразной реализация принципа наглядности при обучении иностранному языку.

Важную идею по поводу процесса формирования мысли на иностранном языке высказывает Н. Т. Ерчак. По мнению автора, построение высказывания на иностранном языке тесно связано со значительными внутренними усилиями. Опасность состоит в том, что излишний расход энергии может сопровождаться негативными эмоциями, и, как следствие, отказом от деятельности. Вот почему такие методики, как Илоны Давыдовой и “Intellect”, пользуются особой популярностью [2].

Мы рассматриваем видеосюжеты в качестве оптимального средства изучения и последующего усвоения временных форм английского языка, поскольку такая форма представления материала позволяет воссоздать явления окружающей среды и подвергнуть качественной тренировке ситуативную речь. Вслед за Б. А. Бенедиктовым мы считаем, что уровень владения иностранным языком наиболее достоверно выявляется в связной речи, и в случае наличия лишь речеподобной иноязычной речи данный факт не сможет остаться незамеченным ввиду того, что человек будет поставлен в экстремальные условия ведения коммуникации, где потребуются выдать знания здесь и сейчас [3].

Рассмотрим, какое влияние оказывают видеосюжеты фильма на изучение временных форм английского языка и насколько успешной является процедура выделения фигуры из фона в процессе восприятия и последующего названия действий фильма.

При создании стимулирующего материала мы уделили внимание тому, чтобы каждый видеосюжет содержал одно конкретное действие, которое требовалось назвать на английском языке. Задача состояла в следующем: выделить фигуру из фона в процессе демонстрации видеосюжета, т. е. определить субъекта высказывания — того, кто выполняет какое-либо действие. Затем установить, в какие отношения субъект вступает с окружающими его предметами, т. е. обозначить фон. В исследовании приняли участие десять магистрантов Минского государственного лингвистического университета, которые изучали английский язык в качестве первого иностранного на протяжении пяти лет. Суть настоящего эксперимента состояла в следующем: определить, насколько успешно протекает процесс выделения фигуры из фона и какое влияние он оказывает на выбор временной формы английского языка и на порождение речевого высказывания в целом. Для того чтобы проследить индивидуальные характеристики речемыслительной деятельности испытуемых, обратимся к некоторым ситуациям видеосюжетов.

Ситуация «Женщина открыла микроволновую печь» была представлена как *The woman is waiting for her dinner* (Женщина ждет свой ужин), *The woman is baking something* (Женщина что-то печет), *The woman has cooked something* (Женщина что-то приготовила), *Oh! The meal is ready!* (О! Еда готова!). Как видно, процесс выделения фигуры из фона в процессе названия действия видеосюжета проходил по-разному: если три участника исследования идентифицировали субъект — женщину, которая открыла микроволновую печь, то последняя речевая реакция свидетельствует о том, что в качестве фигуры выступила не женщина, а микроволновая печь, что отразилось в указании лишь на сам процесс действия и отсутствие субъекта и объекта действия.

Обратимся к видеосюжету, в котором девочка стоит по колено в воде с кепкой и затем быстро надевает ее. При назывании данного действия следовало использовать фразу «Девочка надела шапку на голову» (The girl has put on the cap). Испытуемые предложили свои варианты происходящего: The girl is doing something in water, The girl is swimming, The girl is playing with the water, The girl is doing something strange (Девочка делает что-то в воде. Девочка плавает. Девочка играет с водой. Девочка делает что-то странное). Как видно из реакций магистрантов, данный видеосюжет не составил затруднений с определением фигуры — девочки. Различной оказалась интерпретация фона испытуемыми: название не самого действия, а озвучивание возникающей ассоциации с водой, употребляя глагол «плавать»; обобщение действия посредством глагола «делать».

Особого внимания заслуживают безличные конструкции, требующие употребления адекватной грамматической конструкции. Подобное явление было зафиксировано в эпизоде фильма, где демонстрировался процесс жарения яичницы. Испытуемому требовалось сформировать безличную конструкцию, что на практике оказалось весьма непросто. Данный эпизод подвергся различной интерпретации со стороны испытуемых: Something is getting prepared, The egg is being prepared, Somebody is frying eggs, Eggs are I don't know (Что-то готовится. Кто-то жарит яичницу. Яичница... я не знаю).

В иных случаях испытуемым удавалось подобрать соответствующий глагол, при этом избегая возможной лексической ошибки. В видеосюжете, в котором женщина сорвала гриб, часть испытуемых заменила глагол «рвать» на «находить» (вместо глагола to pick up использовали глагол to find).

В единичном случае возникла ситуация, когда испытуемый затруднялся назвать предикат и объект, называя лишь глагольные формы is swimming, is blowing, has jumped (плывет, дует, прыгнул), что свидетельствует о невысоком уровне владения иностранным языком. Это подтверждало мнение самого испытуемого при самооценке уровня своих знаний, а также при ответе на вопрос о причине возникших трудностей после эксперимента.

Отметим, что в целом для речевых реакций испытуемых характерна широкая вариативность как лексических, так и грамматических средств, что свидетельствует о неплохом уровне владения иностранным языком. Анализ речевых реакций позволяет заключить, что в целом испытуемые успешно выделяют фигуру из фона в процессе называния действий видеосюжетов, используя трехчленную фразу с указанием субъекта, предиката и объекта высказывания.

Уместно обратить внимание на то, что грамматические формы также участвуют в формировании понятий наряду с лексическими единицами. Так, Б. В. Беляев подтверждает данный факт с помощью глагола to read, использованном во временных формах Present Simple и Present Continuous. Например, если англичанин скажет I read, то это будет означать «читать вообще», а если I am reading — «читать в данный момент» [4].

В нашем исследовании было зарегистрировано употребление следующих временных форм: Present Simple, Present Continuous, Present Continuous Passive, Present Perfect. Нетрудно заметить, что участники исследования использовали разные грамматические понятия в отношении интерпретации действий видеосюжетов, выражая, соответственно, либо постоянное, регулярно повторяющееся и рутинное действие (Present Simple); действие длительного и процессуального характера (Present Continuous); длительное действие над каким-либо объектом (Present Continuous Passive), кратковременное действие с наличием результата (Present Perfect).

Заключение. Успешное выделение фигуры из фона в видеосюжетах способствует порождению высказывания на иностранном языке, обогащая ее разнообразными лексическими и грамматическими структурами. Особенно данный факт проявился при формировании безличных конструкций, когда требовалось назвать действие, совершаемое над объектом. Проведенное экспериментальное исследование выявило хороший уровень сформированности навыка речи-называния на английском языке у магистрантов языкового учреждения высшего образования.

Список цитируемых источников

1. *Маклаков, А. Г.* Общая психология : учеб. пособие / А. Г. Маклаков. — СПб. : Питер : Питер Пресс, 2014. — 582 с.
2. *Ерчак, Н. Т.* Индивидуальные различия в овладении структурой иноязычной фразы старшеклассниками в употреблении временных форм английского языка / Н. Т. Ерчак, Ж. Н. Мороз // *Замеж. мовы.* — 2016. — № 1. — С. 3—7.
3. *Бенедиктов, Б. А.* Психология овладения иностранным языком / Б. А. Бенедиктов. — Минск : Выш. шк., 1974. — 335 с.
4. *Беляев, Б. В.* Очерки по психологии обучения иностранным языкам : пособие / Б. В. Беляев. — Изд. 2-е, перераб. и доп. — М. : Просвещение, 1965. — 227 с.